

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
HOLDINGS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
雨後有陰天
最高溫度
八度
最低溫度
二度

六個國家十隊女壘勁旅雲集二埠 中國國家隊與中華台北隊 下週在二埠皇后公園對陣

【本報專訊】來自六個國家共計十隊之女子壘球隊，昨日下午一時，在二埠皇家酒店被介紹與新聞界見面。該六個國家即中國、美國、加拿大、日本、澳洲、紐西蘭。

此次由B.C.壘球協會及歐化女子壘球隊贊助，名為「挑戰杯」之女子壘球錦標賽，應邀參加者均為國際上有名之勁旅，其中美國代表隊之一「BREA KATIES」是上年度世界冠軍。

賽事由七月十一日起至二十日止，每日均有兩場比賽。其中七月十五日（星期二）中午十二時將有一場，為中國國家隊對中華台北隊。

所有賽事均在二埠皇后公園球場（QUEEN'S PARK STADIUM）舉行。

瑪嘉烈公主抵雲埠訪問

【本報專訊】英二時，亦即在雲埠瑪嘉烈公主於雲埠訪問之後，開始為期五天之訪問。

她將於星期六晚，在雲埠酒店舉行晚宴，屆時英首相亦將出席，但英首相夫人則因另有安排，未能參加。

瑪嘉烈公主在雲埠期間，將與雲埠市長及市議員會面，並參觀雲埠之各項設施。

瑪嘉烈公主在雲埠期間，亦將與雲埠之各界人士會面，並與雲埠之兒童及青少年會面。

瑪嘉烈公主在雲埠期間，亦將與雲埠之體育界人士會面，並與雲埠之音樂家會面。

瑪嘉烈公主在雲埠期間，亦將與雲埠之藝術家會面，並與雲埠之科學家會面。

瑪嘉烈公主在雲埠期間，亦將與雲埠之宗教界人士會面，並與雲埠之政治界人士會面。

瑪嘉烈公主在雲埠期間，亦將與雲埠之商界人士會面，並與雲埠之教育界人士會面。

瑪嘉烈公主在雲埠期間，亦將與雲埠之文化界人士會面，並與雲埠之社會界人士會面。

瑪嘉烈公主在雲埠期間，亦將與雲埠之法律界人士會面，並與雲埠之醫學界人士會面。

瑪嘉烈公主在雲埠期間，亦將與雲埠之藝術界人士會面，並與雲埠之科學界人士會面。

瑪嘉烈公主在雲埠期間，亦將與雲埠之宗教界人士會面，並與雲埠之政治界人士會面。

瑪嘉烈公主在雲埠期間，亦將與雲埠之商界人士會面，並與雲埠之教育界人士會面。

瑪嘉烈公主在雲埠期間，亦將與雲埠之文化界人士會面，並與雲埠之社會界人士會面。

瑪嘉烈公主在雲埠期間，亦將與雲埠之法律界人士會面，並與雲埠之醫學界人士會面。

瑪嘉烈公主在雲埠期間，亦將與雲埠之藝術界人士會面，並與雲埠之科學界人士會面。

包玉剛動用巨款 購渣打一成股票

【香港七月十一日電】香港知名人士包玉剛動用逾一億港幣，購得渣打銀行一成股票。

據悉，包玉剛此次購得渣打銀行一成股票，是其在過去數月內，不斷向市場拋售其持有的渣打銀行股票，最終以每股一百五十港幣的價格，購得渣打銀行一成股票。

包玉剛此次購得渣打銀行一成股票，是其對渣打銀行長期支持的一個表現。包玉剛表示，他將繼續支持渣打銀行，並希望渣打銀行能夠在未來取得更大的發展。

渣打銀行發言人表示，包玉剛此次購得渣打銀行一成股票，是其在過去數月內，不斷向市場拋售其持有的渣打銀行股票，最終以每股一百五十港幣的價格，購得渣打銀行一成股票。

渣打銀行發言人表示，包玉剛此次購得渣打銀行一成股票，是其對渣打銀行長期支持的一個表現。包玉剛表示，他將繼續支持渣打銀行，並希望渣打銀行能夠在未來取得更大的發展。

中國國家隊與中華台北隊 壘球錦標賽前接受訪問

【本報專訊】在二埠皇后公園球場舉行之女子壘球錦標賽，中國國家隊與中華台北隊，在比賽前接受本報訪問。

中國國家隊教練表示，中國國家隊此次來二埠參加比賽，是希望能夠取得好的成績，並與中華台北隊進行一場精彩的比賽。他表示，中國國家隊在過去幾年中，一直致力於提高壘球水平，並希望能夠在未來取得更大的發展。

中華台北隊教練表示，中華台北隊此次來二埠參加比賽，是希望能夠取得好的成績，並與中國國家隊進行一場精彩的比賽。他表示，中華台北隊在過去幾年中，一直致力於提高壘球水平，並希望能夠在未來取得更大的發展。



圖為中國國家隊與中華台北隊在比賽前接受訪問。

後案積民難理清速加邦聯

【本報專訊】聯邦政府目前正努力清理其龐大的難民案件，以減輕移民法庭的壓力。

據悉，聯邦政府目前正與各國政府進行協商，以加速處理難民案件。聯邦政府表示，他們將盡一切努力，以確保難民案件能夠得到及時、公平的處理。

聯邦政府發言人表示，他們將繼續與各國政府進行協商，以確保難民案件能夠得到及時、公平的處理。聯邦政府表示，他們將盡一切努力，以確保難民案件能夠得到及時、公平的處理。

加來湧議者民難稱聲 言煩有噴等師律民移

【本報專訊】在二埠舉行之難民聆訊，吸引了大量移民律師到場，場面一度混亂。

據悉，移民律師們在聆訊現場，不斷向移民法庭提出抗議，並要求移民法庭停止聆訊。移民律師們表示，他們對移民法庭的聆訊程序感到不滿，並認為移民法庭的聆訊程序是不公平的。

移民法庭發言人表示，他們將盡一切努力，以確保聆訊能夠順利進行。發言人表示，他們將採取必要措施，以維持聆訊現場的秩序。

男子危險駕駛 被判入獄停牌

【本報專訊】一名在二埠被控危險駕駛的男子，昨日被判入獄三個月，並被吊銷駕駛執照。

據悉，該名男子在駕駛過程中，多次違反交通規則，並對其他車輛和行人造成威脅。法官在判決時表示，該名男子的行為是極其危險的，必須受到法律的嚴懲。

該名男子在入獄期間，將被禁止駕駛任何車輛。法官表示，該名男子在出獄後，必須接受駕駛培訓，並通過考試後，才能重新獲得駕駛執照。

男子危險駕駛 被判入獄停牌

【本報專訊】一名在二埠被控危險駕駛的男子，昨日被判入獄三個月，並被吊銷駕駛執照。

據悉，該名男子在駕駛過程中，多次違反交通規則，並對其他車輛和行人造成威脅。法官在判決時表示，該名男子的行為是極其危險的，必須受到法律的嚴懲。

該名男子在入獄期間，將被禁止駕駛任何車輛。法官表示，該名男子在出獄後，必須接受駕駛培訓，並通過考試後，才能重新獲得駕駛執照。

溫哥華唐人街 投資物業 有純利八厘收益

【本報專訊】溫哥華唐人街地區的投資物業，目前正受到投資者的廣泛關注。

據悉，唐人街地區的物業價格正在不斷上漲，這使得該地區的投資物業成為了一個非常有吸引力的投資選擇。投資者表示，他們對唐人街地區的未來發展充滿信心，並相信該地區的物業將會取得長期的增值。

投資者表示，他們將繼續關注唐人街地區的投資物業，並希望能夠在未來取得好的投資回報。

本汝比購物中心 京士威主要地區（近 GILLEY）

【本報專訊】本汝比購物中心，位於京士威主要地區，目前正處於開發階段。

據悉，本汝比購物中心將是一個集購物、娛樂、休閒於一體的綜合性商業中心。中心內將設有各種商店、餐廳、咖啡館等，為消費者提供一個舒適、便捷的購物環境。

本汝比購物中心預計將於明年完工，並開始營業。中心負責人表示，他們將盡一切努力，以確保購物中心能夠為消費者提供最好的購物體驗。

百老匯迴廊式 寫字樓大廈

【本報專訊】位於百老匯迴廊式寫字樓大廈，目前正處於開發階段。

據悉，該大廈將是一個集辦公、商業、娛樂於一體的綜合性商業大廈。大廈內將設有各種辦公室、商店、餐廳等，為企業和個人提供一個舒適、便捷的辦公環境。

該大廈預計將於明年完工，並開始營業。大廈負責人表示，他們將盡一切努力，以確保大廈能夠為企業和個人提供最好的辦公環境。

連日續有增加 博會入場人數

【本報專訊】在二埠舉行之博覽會，連日來入場人數不斷增加，場內熱鬧異常。

據悉，博覽會吸引了大量市民和遊客前來參觀，場內展出了各種新奇有趣的展品，吸引了眾人的目光。博覽會負責人表示，他們對博覽會的受歡迎程度感到非常高興，並相信博覽會將會取得圓滿的成功。

博覽會負責人表示，他們將繼續為市民和遊客提供最好的博覽會體驗，並希望能夠在未來取得更大的發展。

開心旅遊 暑期大貢獻

【本報專訊】開心旅遊公司，在暑期期間，為廣大市民提供了多種精彩的旅遊選擇。

據悉，開心旅遊公司推出了多種暑期旅遊套餐，包括國內旅遊、國外旅遊、親子旅遊等，滿足了不同市民的需求。開心旅遊公司表示，他們將繼續為市民提供最好的旅遊服務，並希望能夠在未來取得更大的發展。

開心旅遊公司表示，他們將繼續為市民提供最好的旅遊服務，並希望能夠在未來取得更大的發展。

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:15pm
最後連映兩場
TWO SEX HITS AT HAIDA DAILY

溫哥華唐人街 投資物業 有純利八厘收益

- ◆ 投資物業 有純利八厘收益。
- ◆ 惹人注目的樓宇。利潤不停增長。
- ◆ 開價六十七萬五千元。

本汝比購物中心

- ◆ 京士威主要地區（近 GILLEY）。
- ◆ 新建案。全部已租出。
- ◆ 每年純利收益九萬元。
- ◆ 開價九十九萬五千元。

百老匯迴廊式 寫字樓大廈

- ◆ 百老匯西街。界乎 GRANVILLE 及 BURRARD 之間。
- ◆ 冷氣調節。正面有黑色靚雲石建築。
- ◆ 有廣大停車場。
- ◆ 適合自用或出租。
- ◆ 開價六十四萬五千元。

請洽：ANDREA ENG 伍慧芬 (604) 681-4111

COLLIERS MACAULAY NICOLLS INC.

Commercial, Industrial and Investment Realtor Since 1898

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL

開心開心 參加開心 特別開心

全部由本公司主辦，華人領隊

- ① 域多利拔卓特花園一日遊：由七月十五日開始，逢星期二、星期六出發。成人 \$60.00 12 歲以下 \$58.00（包晚飯）
- ② 亞省班芙世外桃源六天遊：八月十日出發，由 \$319.00 至 \$359.00
- ③ 西雅圖中國古董藝術品展覽一日遊：由八月開始出發，（加西唯一總代理）成人 \$37.00 12 歲以下 \$35.00

溫哥華埠新馬可勃羅大廈二樓二〇五室
PHONE: 604-685-9366

開心旅遊 暑期大貢獻

HAIDA THEATRE 3215 KINGSWAY • 435-2333

每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:15pm
最後連映兩場
TWO SEX HITS AT HAIDA DAILY

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 251-1616 服務從優
中文: 254-1033 務照優

※※※※※
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃、制雪機、暖氣、熱水爐、爐頭等

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE 溫哥華社區學院

1155 E. BROADWAY BOX 24700 STATION "C" VAN. B.C. V5T 4M4

開放日 OPEN HOUSE

專誠邀請有意升大學及完成中學之海外留學生前來參觀本校

開放日期謹訂於 七月廿二日 星期二上午十一時至下午二時

屆時將有各科目教員及輔導員在場為各位解答有關加拿大就學問題，並備簡便茶點招待，有意參加者，請致電學生服務處 875-8233 內線 LCC 208

溫哥華社區學院是根據 BC 省政府學院條例管轄下的一個公立機構

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE 溫哥華社區學院

100 W. 49TH AVENUE VAN. B.C. V5Y 2Z6

開放日 OPEN HOUSE

專誠邀請有意升大學及完成中學之海外留學生前來參觀本校

開放日期謹訂於 七月廿三日 星期三上午十一時至下午二時

屆時將有各科目教員及輔導員在場為各位解答有關加拿大就學問題，並備簡便茶點招待，有意參加者，請致電學生服務處 875-8233 內線 LCC 208

溫哥華社區學院是根據 BC 省政府學院條例管轄下的一個公立機構

曲阜鄉故里孔 市為改已前日

【濟南消息】山東省政府五日宣佈，經國務院批准，撤銷原曲阜縣，設立曲阜市，其行政區域不變。

曲阜，位於山東省南部，是中國著名思想家、教育家孔子的故里，曾為魯國的都城。這裏有二百多處文物古蹟，其中孔廟、孔林、孔府等被列為中國第一批重點文物保護單位。

曲阜市面積八百九十九平方公里，人口五十一萬。國務院批准設立曲阜市，將曲阜縣改為曲阜市，旨在加強對這座歷史文化古城的經濟文化建設，加強文物的管理和保護，促進旅遊事業的發展。

目前，曲阜市正在復原魯國古城風貌，籌備紀念孔子誕辰二千五百四十周年的活動。

據報：曲阜市撤縣設市後，將由縣政府改為市政府，其行政區域不變。

中國最大石榴園 花紅似火引遊客

【齊魯一報】吸引甘萬遊客

濟南消息：正值盛夏，一派火紅的石榴，在濟南郊區，吸引著大批遊客。這裏有中國最大的石榴園，花紅似火，引來甘萬遊客。

這裏的石榴，品種優良，果大皮薄，籽多味甜。每年八、九月份，正是石榴成熟季節，吸引著大批遊客前來參觀採摘。

跟風的惡果

文：白鵝 圖：黃學藝

廣州的高級賓館，開房率極低，這已不是什麼秘密了。最近，經過有關部門的統計，一些小旅館、招待所，也出現了「跟風」的現象。

三年前，廣州的小旅館、招待所，生意興隆，房間緊張。那時，連高、中、低檔，都一應俱全。連「一舖一房」，都一應俱全。連「一舖一房」，都一應俱全。

三年來，廣州的小旅館、招待所，生意興隆，房間緊張。那時，連高、中、低檔，都一應俱全。連「一舖一房」，都一應俱全。連「一舖一房」，都一應俱全。



「一舖一房」，是許多人都聽過的。這「一舖一房」，是許多人都聽過的。這「一舖一房」，是許多人都聽過的。這「一舖一房」，是許多人都聽過的。這「一舖一房」，是許多人都聽過的。

「一舖一房」，是許多人都聽過的。這「一舖一房」，是許多人都聽過的。這「一舖一房」，是許多人都聽過的。這「一舖一房」，是許多人都聽過的。這「一舖一房」，是許多人都聽過的。



「一舖一房」，是許多人都聽過的。這「一舖一房」，是許多人都聽過的。這「一舖一房」，是許多人都聽過的。這「一舖一房」，是許多人都聽過的。這「一舖一房」，是許多人都聽過的。

「一舖一房」，是許多人都聽過的。這「一舖一房」，是許多人都聽過的。這「一舖一房」，是許多人都聽過的。這「一舖一房」，是許多人都聽過的。這「一舖一房」，是許多人都聽過的。

播廣線有市城地內 辦停該應少利多弊

【本報記者】

在江蘇省，有線廣播電視的普及率，已達百分之六十。在江蘇省，有線廣播電視的普及率，已達百分之六十。在江蘇省，有線廣播電視的普及率，已達百分之六十。

在江蘇省，有線廣播電視的普及率，已達百分之六十。在江蘇省，有線廣播電視的普及率，已達百分之六十。在江蘇省，有線廣播電視的普及率，已達百分之六十。



在江蘇省，有線廣播電視的普及率，已達百分之六十。在江蘇省，有線廣播電視的普及率，已達百分之六十。在江蘇省，有線廣播電視的普及率，已達百分之六十。

在江蘇省，有線廣播電視的普及率，已達百分之六十。在江蘇省，有線廣播電視的普及率，已達百分之六十。在江蘇省，有線廣播電視的普及率，已達百分之六十。

在江蘇省，有線廣播電視的普及率，已達百分之六十。在江蘇省，有線廣播電視的普及率，已達百分之六十。在江蘇省，有線廣播電視的普及率，已達百分之六十。

在江蘇省，有線廣播電視的普及率，已達百分之六十。在江蘇省，有線廣播電視的普及率，已達百分之六十。在江蘇省，有線廣播電視的普及率，已達百分之六十。

在江蘇省，有線廣播電視的普及率，已達百分之六十。在江蘇省，有線廣播電視的普及率，已達百分之六十。在江蘇省，有線廣播電視的普及率，已達百分之六十。

在江蘇省，有線廣播電視的普及率，已達百分之六十。在江蘇省，有線廣播電視的普及率，已達百分之六十。在江蘇省，有線廣播電視的普及率，已達百分之六十。

SHALDON HOTEL LTD.
喜市頓大旅店

52 E. HASTINGS STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1N1

689-1293

一日收清全迎
律宿費潔新接
歡長合高裝博
迎住理雅修覽

太平洋旅行社
T.P.Y. Travel Service

71 Pender Street East
Vancouver B.C.
V6A 1S9

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

歡迎光臨詢問
代理各大航空公司、船
公司、火車客票、代訂
各地旅館、快捷妥當。

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

精美印刷有限公司
G.M. PRINTING LTD.

713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1R3
Tel: (604) 254-4411/12 Cdn. 66

凡惠顧小號一九八七年度月曆
為貴公司省錢、省力、省時間。
賓客滿意皆大歡喜。

本公司開始接受一九八七年度月曆訂單
為酬謝顧客多年惠顧全部月曆
以去年舊價供應外，特作如下優待：

★凡在七月卅日前訂貨，按原價九五折特惠優待。
★凡在八月卅日前訂貨按原價九八折特惠優待。
九月卅日截稿，逾期欠奉。
信譽保證，十二月五日前交貨。

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

廠麵旗花
鮮蝦雲吞 鮮蝦雲吞 鮮蝦雲吞
鮮蝦雲吞 鮮蝦雲吞 鮮蝦雲吞
鮮蝦雲吞 鮮蝦雲吞 鮮蝦雲吞

卑詩駕駛學院
B.C. DRIVING ACADEMY

地址 4-224 號百老匯東街 電話: 873-0102

中、英、法、越、華語教授

經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
粵人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 144 元八小時

教師 馮鴻基 8790319 校長 曾慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

T.T. DRIVING SCHOOL

NO. 6-246 EAST BROADWAY
(BROADWAY & KINGSWAY)
VANCOUVER, B.C.

電話: 433-7214
251-5015
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高

十把把握筆試班
(免費接送)

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高

自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高

熱到爆炸?

冷氣歐洲車，舒服易學。
一課 \$23，兩課 \$33

城市駕駛學校
City Driving School

4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

蘇偉勝
師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL

7229 Main Street, 近 57 街

PHONE: 唐達良 433-2888
王志龍 325-7965

經驗豐富 收費公道
並附設考筆試班
歡迎來電查詢

學莊士頓
Johnston's

6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話: 324 7025
晚間: 327 8471

※特別課程適合中學生
※特設 12 小時室內外駕駛班
全部收費 \$175 元
※特別筆試班，保證快速，通過筆試。

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.

1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211

專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照，經驗技師
鄭宗發君主理

各項修理
絕對妥當
價錢公道

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富
254 8454 (廿四小時)
另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試
全指 130 元

教師 黎美英 MAY LAI
教師 楊少棠 SHAO TANG YANG

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富
全指 130 元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校

地址: 域多利街 5869 號
電話: 321-3722

考專免收經師全
取人費費驗質程
筆指接公驗優良
試導送平富良

校長: 方勵強夫人 電話: 321-3722
298-4623

萬國駕駛學校

地址: 206 東六街及緬街 223 室

電話: 327-9174
872-0058

校長: 楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

地址: 823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

假期照常服務

唐人及 P.N.E. 8 小時 139 元
並設中英文筆試班

電話: 253 6888
253 1333

高級駕駛學校
ADVANCE DRIVING SCHOOL

4677 MAIN STREET

專人輔導英語筆試 全指 130 元
學自動級棍波車

吳志強 872-8717

宇宙駕駛學校

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話: 8742524 4379617
全指只收 108 元

「一〇：她後悔的」
「你後悔了？」
「我後悔了。」
「你後悔了什麼？」
「我後悔了我不該和你在一起。」
「你後悔了我不該和你在一起。」
「你後悔了我不該和你在一起。」

大家升格
環境保護局升格
已習慣
教育委員會升格
教育委員會升格
教育委員會升格



「世界」
「世界」
「世界」
「世界」
「世界」
「世界」

「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」



「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」

「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」

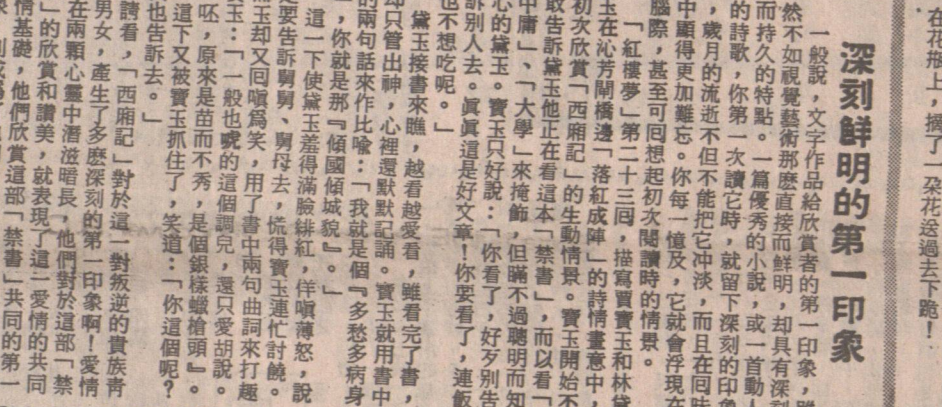
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」



「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」

「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」

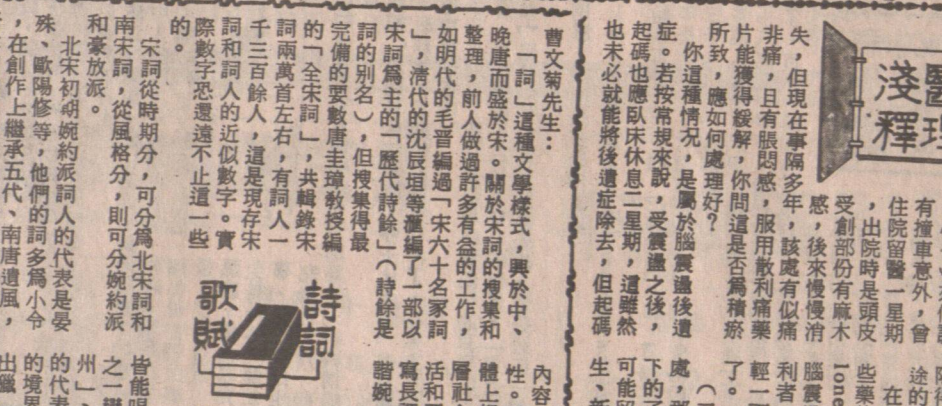
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」



「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」

「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」

「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」



「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」

「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」

「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」



「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」

「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」

「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」



「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」

「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」

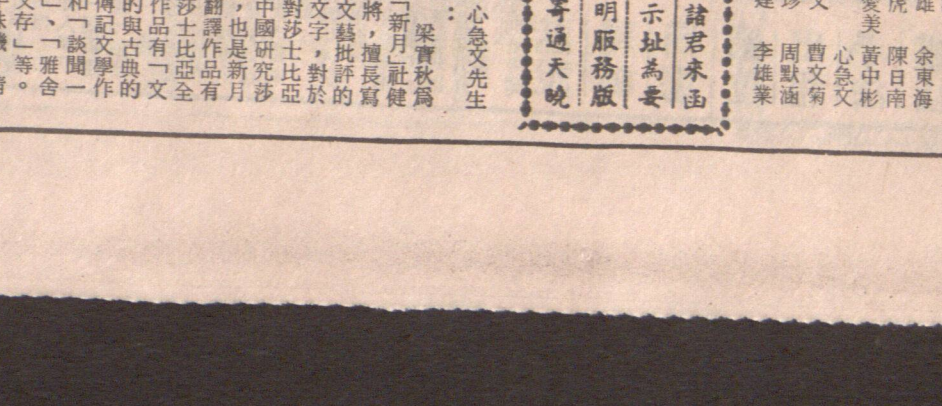
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」



「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」

「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」

「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」



「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」

「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」

「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」
「警察」

。祭致香上前靈聲傳往昨妮甄

曾經流行過。

[illegible][illegible]



IATA
Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: **[604] 684-2381**



公証人黃立錚專辦 文件認證 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑

代售各大航空公司機票 特價香港移民各國機票

代訂各國旅行團汽車酒店



香港	\$880.	多倫多	\$409	韓國台灣香港9日遊	\$1288.
紐約	\$398.	夏威夷	\$349.	夏威夷來回機票酒店6晚	\$449.
羅省	\$229.	熱慢頓	\$119.	迪士尼樂園機票酒店3晚	\$274.
賭城	\$228.	三藩市	\$215.	東京曼谷芭堤雅香港16日遊	\$1699.



1986 請早換新牌 汽車燕梳

辦理汽車、房屋、商業、旅遊醫藥保險

溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華



CPA Air
CATHAY PACIFIC
The Super Group HK

安捷 Empress Travel
Suite 1.10 E Pender
856-7888
雷富
Regency Travel



輕歌喚早晨旅遊公司

Fresh Air Tour

日本JATA 國際旅行社全權
(台灣天祥旅行社協辦)

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

合家影 入籍相 (黑白) 4張4.80
護照相 (彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相
合家相 免費送4X5一張

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐
英國皇家攝影學會會士
B.C.省國際沙龍評判員
會榮選 B.C.省冠軍獎。

主 辦 華 埠 實 業 公 司 代 辦 各 埠 旅 遊 票 價
 星 坡 葛 士 尼 東 街 一 三 八 號 電 話 : 661-9742
 EAST PENDER STREET, SINGAPORE B.C. 656 176
 代 辦 各 埠 旅 遊 票 價 代 售 旅 遊 保 險 TEL: 04-507540

五週年紀念特價酬賓

☆日本東京三日兩晚，台灣環島七日六晚，香港兩日一晚，拾二天遊
 暢遊東京台北、台中、台南、台東、高雄、澎湖等各地名勝
 特價日收：一千五百八十八元
 出發日期：七月廿八日、九月六日

★中國 拾五天逍遙遊
 暢遊：廣州、北京、上海、杭州、桂林
 特價全程費用日收二千三百七十八元
 日期：* 每月均有團出發*

☆日本東京、台灣、中國 潮州東海州桂林
 台北、台中、台南、台東、花蓮、高雄、香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林等名勝。
 日期：每月均有團出發*

★迪士尼樂園、三澤市、李福、拉斯維加斯、墨西哥邊境，十日遊
 日期：* 每旬均有團出發*
 費用：特價由三百五十一元起至五百二十八元止

★亞省 萬拿拿市內陸六天遊 溫哥華、卡加利、愛民頓、班夫、洛磯山脈、班夫、洛磯山脈、班夫、洛磯山脈
 費用：特價由一百二十八元起至三百一十八元止
 出發日期：* 每月均有團出發*

★大城多利一日遊
 特價全程費用日收五十八元
 日期：* 每日均有團出發*

☆星、馬、泰三大國香港，拾二天遊。
 暢遊星、馬、泰、香港、等各地名勝。
 特價日收：一千八百八十八元
 出發日期：六月廿八日、八月九日。

☆亞省愛明頓飛機三天遊 坐位有限，先到先得
 暢遊世界最大愛明頓購物中心及愛明頓所有名勝
 費用：特價日收一百八十八元
 日期：逢星期六均有團出發，還贈送價值七十五元贈券

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情侶座乾淨的戲院
 每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部與性愛有關性感電影
 WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

即日放映
 熱！熱！熱！

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角
 每日放映時間 11am, 1:30, 4:00, 6:30, L.B.D. at 9:15pm

免費咖啡啤酒當客

**BOTH NEW MOVIES SHOWING
 FIRST TIME IN B.C.**

THE STORY OF THOSE
 CENTERFOLD NYMPHETS...

FIONA ON FIRE
 &
 HEAVY LOAD

"A Whodunit with Sex
 Par Excellence!" -Elite

"Fiona
 on Fire"
 ... Queen of the
 trashy class

溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華

本報廣告效力宏大

TOSHIBA ZENITH SANYO PANASONIC TECHNICS



精工

錄影音響修理

七天營業近28街

RCA FISHER AIWA HITACHI JVC MITSUBISHI NEC

GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHNICS QUASAR

係各大名廠服務保養中心
專業修理各牌子錄影機及
音響器材





金葉牌 KENYO[®]
回帶機大平賣

\$34.⁵⁰

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.

4390 FRASER ST., VAN.

Tel: 876-8320

勞翰貽為亞視效力 亞運節目首重口碑

他有信心藉此專業處理，打破無綫壟斷大型節目的局面。

勞翰貽在無綫電視工作多年，雖然無綫電視在過去幾年，完全佔據了電視市場，但勞翰貽卻一直對電視工作充滿信心。他認為，電視工作是一項具有挑戰性的工作，他將以專業態度，為亞視效力，打破無綫壟斷大型節目的局面。

「電視小姐」複試 現場考演一幕劇

「電視小姐」複試，昨日進行複試，首批進入複試的佳麗有六人。她們在複試中，將表演一幕劇，並接受評審團的評核。此外，她們還將接受一些專業訓練，包括儀態、口齒清晰等。複試結果將於下週公佈。



黃瑞良表示，「電視小姐」複試，昨日進行複試，首批進入複試的佳麗有六人。

章二第情愛的意寫 人男家住個半做喜冲張

張冲與林黛的愛情故事，是香港影壇的一段佳話。張冲在影壇上取得巨大成功，而林黛則是一位出色的女演員。他們的愛情故事，被拍成電影，深受觀眾喜愛。張冲在影壇上的成功，也為他贏得了「喜冲張」的稱號。

士人名知育體邀視亞 目節運亞道報業軍以

亞視邀請了多位知名人士，為亞運會籌款。這些人士包括多位知名演員、歌手和運動員。他們將通過各種方式，為亞運會籌集資金，以支持運動員的訓練和比賽。亞視表示，將繼續努力，為亞運會籌集更多資金。

亞視邀請了多位知名人士，為亞運會籌款。

亞視在過去幾個月，推出了一系列新節目，包括綜藝節目、新聞節目和紀錄片等。這些新節目的推出，受到了觀眾的廣泛歡迎。亞視表示，將繼續推出更多優質節目，為觀眾提供更多選擇。

亞視在過去幾個月，推出了一系列新節目。

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953

五時有謝之花
四時有謝之花
住在大溫哥華
食在秘書寶路
天上人間

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦
燒臘肉食 燻手臘味
園口新鮮瓜菜生果
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
滷水牛什 上海雲吞
蝦餃燒賣 木須鱈魚
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三四

司公限有興泰
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE
— 1970 - 1986 —
本校提供：
①第十一及第十二班（三學期） \$4,200
②第十二班（兩學期） \$3,200
③國際學生英文班（五學期） \$400

請聯絡：
West Vancouver YMCA
1735 Inglewood Avenue
West Vancouver, B.C.
Canada V7V 1Y8
(604) 926-5541
Chinese YMCA
23 Waterloo Road
Kowloon, Hong Kong
3-319111 EXT. 3053

防盜
JIM'S WELDING LTD.
(工場) 324-1020
(住宅) 325-8922
傳呼機 645-3103

供應家庭及工商
各界下列產品：
防盜花窗、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵架、
交貨快捷、上門燒焊

大門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部，保用十年以上

中山安堂
林健龍
占卦算命
地址：507 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話：二五八 二八二

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理及其他諮詢。
地址：雲華街打東街二百
號二〇三三（編街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：669-4406

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇
商業等各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

新新珠寶金行
溫哥華總店 547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

中國左筆權
溫哥華
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向

接批外埠命書
新舊舊雨、移玉駕臨
溫哥華唐人區維多利亞街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604) 681-8008

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743

參茸藥材 雜貨發行
男女老幼 經銷
大特價酬賓

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營
中國土產
冰霜燒烤
海味海產
涼果醬料
名瓷古玩
馳名藥材
歡迎批發零售 代訂特種用品
電話：六八八 六〇二五

華安書店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT. (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X8
TEL: (604) 681-8531

中國國際圖書貿易總公司
（中國國際書店）加拿大
總代理：
代訂中國書刊畫報、報紙雜誌
空運廣州羊城晚報、香港爭鳴
九十年代、南北極、明報月刊
廣角鏡、百老匯、唱碟帶、書
簽剪紙、中國字畫、各種賀卡
郵寄自取 無任歡迎

華僑金行
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石
營：結婚金飾、賀壽金座、專人主理
●名師設計、款式新穎、價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

特製臘腸 臘肉 臘鴨
脆皮大乳鴨 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨
美味桂花腸、臘肉、臘鴨
承接金豬 肉、臘鴨、臘
親親帶手信 送禮自奉佳品

本埠各零售店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Main Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452

一零快外時鼓唐本
律沽埠菜油山號
歡迎批發零售

Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

司公限有隆華
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

常備各種魚類
紅衫魚、紅魷魚
黃花魚、白魷魚
牙擦魚、生魚
獅子魚、墨魚
香肉、三牙或咸魚

源源運到，大量供應
中國去頭有亮各西士白蝦
中國AAA牌去頭有亮蝦
緬甸去頭有亮各西士白蝦
越產去頭有亮各西士白蝦
香港澳門各西士白蝦
及去頭蝦
中國各類有頭蝦
及去頭蝦
大小西士龍蝦
大小西士扒蝦
急凍香港產鮮魷魚
去衣鮮魷

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

修理：
冷暖氣機
炸油爐
製雪機
凍房
多士爐
爐頭
日夜服務 TEL: 255-8338

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務
修理：
裝置設計
乾洗衣機、爐頭雪櫃、
大小凍房、凍櫃、
制雪機、
空氣調節、家庭電器。

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

上海 來回大特價 999 元起
代理特價機票前往港台及星、馬、泰各地

多倫多 單程199元起，賭城來回199元起
三藩市 來回179元起，倫敦來回578元起
溫尼辟 來回166元起，夏威夷來回319元起

★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起
★韓國、濟州、台灣、馬尼拉九日遊1288元每月出發
★華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發
★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可
任停三城市以上另有專人專車可安排
本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

華安旅遊服務社

Van-China Travel Services Inc.
223 KEEFER STREET
VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531
Cable: "WANCHONG"

報費營內活日
名：由店來全設尋，美學期
止即住回包程在根參術習
。日宿直括十開問觀，漢
歡起。達溫九平，祖工烹語
迎，一快哥天，等廠調，語
查，名車華，台。學針文
詢額：有，香，收，山。學
：限，港來一，費，新，校灸，歷
電，機回千，會，農武史，
話，場機三，江，村術，，地
報，接票百，門，名音理，勝樂，
名從送，七音，勝樂，書法，
滿，和香十五，跡舞法，
酒州。

金城鷄舖

本星期特價

鷄牌每磅
\$1.09

溫哥華 哥雅街437號
電話：669-7412

華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
TELEPHONE (604) 681-8531

特別介紹：
北京近代書畫家
原板作品本 宣紙，毛筆
木板水印畫 墨條，墨硯
歡迎參觀選購

秋葉原影視

代理 亞洲電視
無線電視

港、台、日及東南亞
各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠打東街125號(金菊園對面) 電話：687 3302
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

最新運到

秦始皇
寶蓮燈

中國觀光團

全程：22天
價格：\$2900 (加元)



領隊：劉燦星 DANNY LOWE

·擁有十多年帶團經驗
·尤其是領導中國團，
·更是經驗豐富異常。
·精通英語及粵語
·對顧客服務，保證絕
·對滿意。
·未去過大陸者，請前
·來見本人，樂意提供
·任何意見作為參考。

觀光城市：香港、廣州、桂林、
杭州、上海、蘇州、
無錫、南京、北京。

出發日期：九月十三日、十月十一日

*酒店：香港—新世界、廣州—中國酒店
北京—麗都酒店
*香港每日包兩餐、中國每日包三餐
*出發前有聚餐、講解大陸之情形。
*代辦大陸簽證
*機票一年期有效
*乘搭加拿大太平洋航空公司班機



亞洲旅遊 406 Dunlevy Ave. Van. B.C. 簡業存旅遊社 438 Main St. Van. B.C.
ASIA EXPRESS TOURS TEL: (604) 255-3322 GUNN'S TRAVEL LTD. TEL: (604) 685-2235

中華特價中心

花旗參

七折優待

總店片打東街一三五號

重金禮聘

香港中國醫學院教授

薛寶山中醫師

長駐為僑胞服務

慳慳公司

本週特價品精選

PAMPERS

紙尿片

NEW BORN 48s
DAY TIME 30s

\$4.99

KLEENEX 面紙

POCKET PACK 6s \$0.88

HI-DRI 抹手紙

兩卷 \$0.98

數量有限，售完即止

華埠奇化街239號

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
品味靚花正製味牌
牛牛大香鴨珍白老
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函索目錄 均有代售 各埠分行 均有代售 歡迎函索目錄
理奉備售號阻美督員府際美師良

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

快捷電話各生日結婚熱出各
妥當定購中蛋糕禮蛋麵西
當購餅糕餅餅餡飽餅

請用華貴大方餅券
歡迎社團預定茶會

陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15點TUNE UP
(包白金火嘴各一套)
四缸連工包料只收38.00
六缸連工包料只收48.00
八缸連工包料只收58.00
(商用貨車除外)

查驗之前總檢查:
包括TUNE-UP換油及油濾
檢查剎車系統
檢查冷卻系統
全車40點大保養
只收工錢: 4缸\$49.95
6缸\$59.95
8缸\$69.95
(零件不包括在內)

(近唐人街)
聯邦政府執照

音響大特價:
由專門音響技師負責
音響座架 AM-FM 卡式音響
包2喇叭及按線
特價只收\$129.00
(天線除外)
保用一年歡迎試聽

後座高裝停車燈
特別醒目
連工包料
只收\$29.95
售完為止

**更換前輪
碟式剎車**
(Brake)
連工包料
只收49.95
(大部份車)

經驗技師工作精良

七天營業: 週一至週六:
每日上午九時至下午八時
週日: 上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

新車, 漆面打底
(UNDER COATING)
防鏽, 防腐, 隔音,
特級耐用, 漆面打底
細車只收\$49.95起

冷氣系統大特價
高壓測試冷氣系統
電子測試漏氣
充裝雪種至4磅
連工包料
只收\$49.95

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111

有經驗專人代
及有免費車借用

為酬謝顧客
不論私人工作
或ICBC工作
費均有特價優待

妥當。
能保證質量及工作

由一流專科技師於
及漆油全部工作均
採用歐美最佳材料
自新張以來因嚴格
實力車身修理公司

歡迎比較
絕不取巧
價錢實惠
手工最好
材料最佳
工作妥當
車身修理

保證:

精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話: 253-7814

工藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨
精工担保担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

Johnny Chau
Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



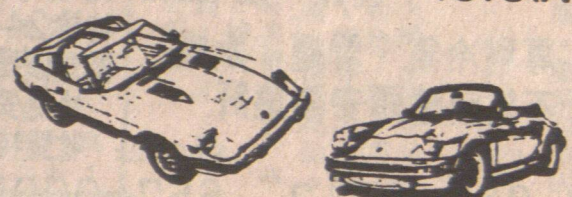
國際車身修理公司

電話: 874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較
- 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續, 並有免費車借用。

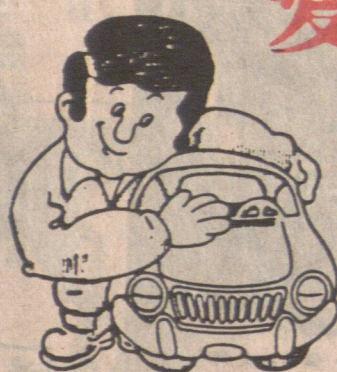


星期一至星期六營業

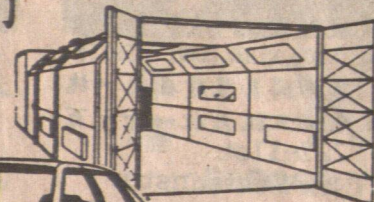
- 9:00 am — 6:30 pm
- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

愛車之人 此其時矣



- ★避免銹蝕洞穿車身, 使其變成「老爺」。
- ★免和自己荷包鬥氣, 維持車身完好, 以保其值。
- 現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想,
配備完善焗油房, Hi-Tech噴油技術。
承接全車噴新或局部補油。
保證最佳效果, 足與全新比美。



★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話: 251-9119



COLISEUM SHELL

2897 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE對面)

電話: 253-6388

☆換油 (連工包料) \$16.98

☆更換前或後輪 Brakes \$49.95
(免費) Hi-Speed Wheel Balancing

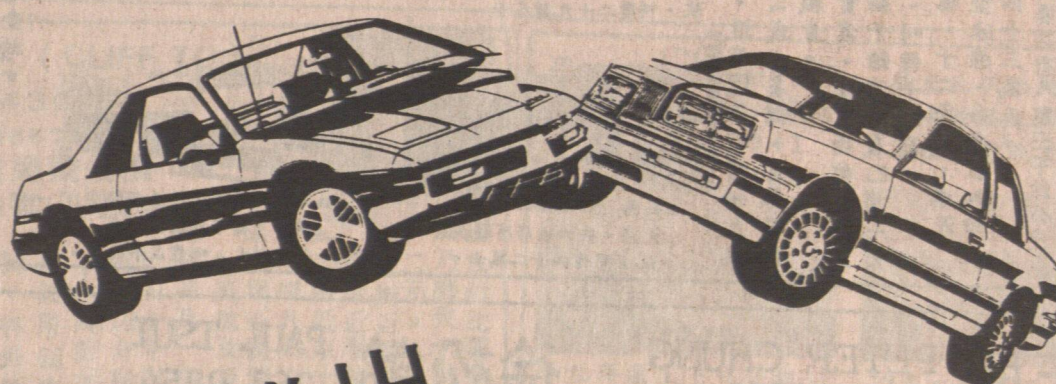
☆Tune-Up 4 Cyl. \$52.95
6 Cyl. \$56.95
(一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95
(包免費換油)



拿此告白來可
享受以上優待

有牌技師 經驗豐富
華語職員 服務週到

ICBC 修理費 一律七折



特別推出
細車噴油
只收 \$259.00

代辦 ICBC 一切手續
免費汽車借用

快捷

車身修理



FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



\$99,000.

11個舖位購物商場

▲ HIGH RISE ZONE 45x155
有兩間舊屋建在同一塊地。三組月收一千一百227-11st
New Westminster

\$132,900.

FRASERVIE 靚屋

▲ 2389 FRASERVIE DRIVE
三房一廳。土庫完成二房一廳。地 46x122。環境優美。近巴士站。開價十二萬餘。

\$89,000.

VICTORIA & 43RD AVE.

▲ 38x122有風景。兩房一廳。有車房。現出租。近 E. BROADWAY

\$89,000.

寬大城市屋

▲ KILLARNEY TOWNHOUSE
三房一廳。有土庫。約千四呎。保養一流。開價十萬餘。
6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.

商業樓宇

▲ 唐人街地王。位於打東街。三層石屋商業樓宇。四年新。25x122。現有兩戶租客全部租出。每層設有冷氣。開價二百二十九萬。業主可接受按揭。

商業樓宇

▲ 2208-2202 MAIN ST
街角地。極大6街。寫字樓大廈有28個寫字樓。收六萬四。地 44x132 兩層及土庫。有固定租客。現已租滿開價42萬。有19萬7按揭。12厘息五年期

減價

生意連實業

▲ 洋行餐館生意連實業包住家屋一間。近 CHILLIWACK 埠。獨市生意開價約十五萬餘

生意連實業

▲ 大型超級市場。特別設計。設備新穎。位於 FRASER HWY. 地區繁旺。約三年新。日營生意約十二元。地大。有寬大停車場。舖後可加建居住屋。業主退休出賣。

西區銀行封屋

▲ 西區豪華13年屋。過三千呎兩層。近高貴住宅區 S.W. MARINE DR. 雙車房。業主退休出賣。

豪華名貴新屋

▲ 2年新豪華超級靚屋。近 SFU 大學。絕世風景。地大約3千呎。有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾華貴。開價廿四萬九。
1101 AYSHIRE B.V.B.C.

減價

14組柏文

▲ 1934 TRIUMPH 全新新屋收近四千元開價32萬餘有17萬按揭。

\$94,000.

3358 MONMOUTH, VAN. B.C.
兩房一廳。土庫完成地大 33 x 138。

\$112,000.

VICTORIA & E 46TH AVE.

▲ 19年三房一廳。土庫完成。高。光猛。兩火爐。業主急售 4778 VICTORIA DR. VAN. 城多利夾32街。

\$99,000.

北本拿比豪華名貴靚屋

▲ 49.5x100 古老大屋現收租600元將來可能成為C-2地。近界限街夾 CANADA WAY 3764 NORFOLK, B.C.

\$94,500

863東13街。二房一廳
三層屋。仔屋標準地。全新保養一流。有陽台及風景。交通方便。

\$109,000.

27年新兩房一廳。土庫
二房一廳。保養一流新地也 50x100 將來可能成為C-2地。近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK B.C.

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴

公司電話: 435-1471

住家電話: 263-4949

CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.

謝煜贊 DON QUAN
住宅電話 420-4665

▲ 北溫哥華十餘年新屋。近海巴士叫價卅九萬

▲ 西溫哥華 SALMON BEACH 或西溫哥華。容易管理

▲ 每年生意60萬。好機會

▲ 洋行餐館生意連實業。樓下兩舖位樓上四房住家。每月收租十餘元另自己用一大舖位做生意不計數。叫價十八萬。水泥建築。有大屋三層。十二年新。水電俱全。叫價四十三萬五。

▲ 近華埠工業樓。每年收入四萬餘。叫價六萬五。

▲ NEWTON 大商場共有八萬三千餘呎。開價六萬五。

▲ 兩層房柏文一間。六街近菲沙沙。有風景。二樓八百餘呎。叫價只六萬二千餘。

CANADA TRUST REALTOR
2629 Kingsway, Vancouver, B.C.
公司電話: 438-8161

▲ 近 MT. ST. JOSEPH 醫院 12組柏文。易打理。好住家。開價四十萬。

▲ 二層商業樓。樓上五組。樓下四組。年收五萬元。叫價五十五萬。

關伯興 PAH QUON
住宅電話 294-0089

▲ 本拿比四睡房新屋。地大 43x165。叫價八萬八。

▲ 近快速車道及巴士。三睡房。最方便之地區。叫價十萬八。

▲ 西區 OK 街及 17 街。兩間一睡房柏文。近市場及巴士站。交通方便。

▲ 三年新三睡房。瓦屋頂。熱水暖氣。開價十四萬六。GRANDVIEW 夾 RUPERT

生意

▲ 雲東咖啡室餐館。最合夫婦做。租平。易做。叫價四萬五。

▲ HOPE 埠近車路邊。有餐館生意連實業。大有機會。開價十四萬五。

▲ SALLY 埠洋行餐館生意連實業。生意好。舖後有住家。價錢平。好機會。

▲ 雜貨店兩間。一間位於 KINGSWAY。另一間位於本拿比。開價二萬五及三萬。

▲ 具客院數間。請電查詢。

CITYCORE REALTY LTD.
城市地產公司

兩戶一家親
新型仔屋。每一單位包括:

- (1) 上下兩層。上層三房。下層兩房一廳
- (2) 獨立私家車房
- (3) 獨立私家花園

西區好地段。現有四單位分層出售。
只賣 **\$125,000.00**

請電: 872-8589 321-7138 劉洽

本公司專營商業及投資暗盤
詳情請電: 872-8589

鍾天賜 PETER CHUNG
876-4575

▲ WEST END 丹文街最旺地段。55座位西餐館。設備一流。每年生意額約十八萬餘。全酒牌。叫價十二萬餘。請與徐君洽

▲ 市中心35座位快餐店。生意約二百多元。適合夫婦經營請與徐君聯絡。

▲ 市中心 MUFFIN 三文治快餐店。每日生意約六百元。叫價九萬多元。

▲ 西區靚屋多間。由十七萬元起。詳情請與徐君洽。

▲ 溫市東區。九十餘座位。全酒牌。中西餐館。舖後有停車位兼有得佳。叫價十多萬元。每日生意約八百元。

徐松齡 PAUL TSUI
263-9854

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲ 代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
代理房屋。柏文。傢私。醫藥。商業樓宇及生意保險。
歡迎來電詢問。

▲ 代理主管理商業樓宇
柏文。房屋各種物業代收租金。經驗豐富專業水準。手續費廉歡迎查詢。

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話: 687-8899
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間: 星期一至星期五
九時至五時半。星期六九時半至四時
職員懂台山。國語。中山。廣州。潮州。英文。越南等方言。

免費停車
廿年經驗 保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱

電話: 876 0278
251 4279

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50
CRANE 水喉。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50
不銹鋼開水升。原價\$146。現售\$89.50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50
另多種顏色掛牆式水喉。適合土庫用。半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉。特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒焊。緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

新機器洗地 甑梳化椅
即洗即用不褪色不 滲水或變
樣，假日晚照服務，專洗餐
館烟肉爐頭工商業住宅清潔
打臘八折優待。
晚 253-5710



鄭卓彬

FAUSTO CHIANG
 住家: 434-7782

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY VAN.
 公司電話: **437-9431**
RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 FREE MARKET EVALUATION
 免費估價
"DEAL WITH SUCCESS & EXPERIENCE"



余昂禧

GEORGE YEE
 住家: 263-8300



▲地大 49.5x115 四大睡房, 49街夾乃街。價 \$97,900.



▲60X186 (屋面積) 1570 平方呎。許多水果樹。開價



兩間新屋
 ▲正廚三睡房。樓下兩睡房。258 及 262 E. KING. EDWARD 價 14 萬四千



▲4054 哥打梳街。全新大屋。正層三睡房雙車房。樓下兩睡房雙車房開價 16 萬二千



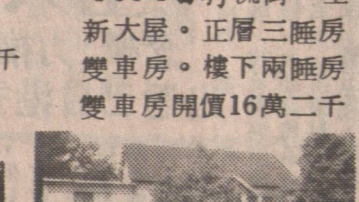
▲2672 87 街。大四睡房。有土庫。近學校及巴士。



▲615 DUNCAN 本拿比三睡房有土庫。近學校及巴士。星期日下午二至四時開放。



▲近域多利及京士威。樓上兩睡房。樓下兩睡房。街角位。開價十萬八千。



▲五睡房屋。地 66', 近 SEARS 百貨公司及快速車站。離學校及巴士站半街口急售九萬五



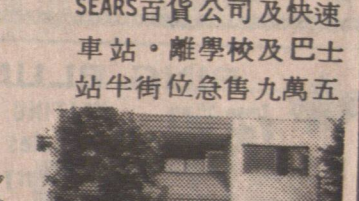
▲域多利夾 2 街。意大利屋主。三睡房。土庫完成。兩車房。



▲4135 VENABLES 三睡房土庫屋 33x122 價 \$90's



▲四年半新豪華屋。正層三睡房。樓下兩單位。電動雙車房。熱水暖氣 4075 CAMBRIDGE



▲餐館生意連實業出售 正層兩間土多。樓上有兩個兩睡房單位。八年半新。石屎牆。

新盤
 ▲兩睡房柏文。風景好急售。

PARK GEORGIA REALTY
437-9700



李志雄
Allen Lee M.A.
住家: 263-3842
直撥中文專線: 645-3896



羅永佳
Stephen LAW M.A.
住家: 327-1289
傳呼機: 645-3876

誠聘 十二萬五

○ 密西沙加市
○ 西區近 U.B.C. 千尺菓舖
日營四百、急售二萬。

○ 城多利街大型菓舖生意旺急售。
○ 京士威新型菓舖，批好急售三萬。
○ 34 座位咖啡室急售三萬餘
○ 西區小型超級市場，街市生意，八九好，叫價九萬。

▲ 密西沙加市及士庫完成兩睡房橋準中
▲ QUEBEC 街熱盤，四睡房，十萬餘。
▲ 二睡房完成士庫，地大 43x135

▲ KILAREE 區 208 年新三睡房屋，另
二睡房完成士庫，地大 43x135
▲ 十年新三睡房及兩睡房完成士庫新地
起，地 40X103 叫價十四萬餘。

Dogwood Realty Ltd.
VENUS FUNG 馮冰
 公司: 876-8841
 住家: 461-3183

廿九年屋上下可分租33
 X 122 乃夾11街
 \$99,900.

13年四房屋正厝十五尺
 雙車房60 X 117
 \$109,900.

翻新屋土庫收租 \$450
 乃夾28街 \$117,000.

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841 **KEN WU**
住家：420-1851
420-4962
莊叔中榮傳時667-3989



勝國河文克實而價
發買移民克實而的

▲新屋城多利夾32街。一流設備全通佃。週末開放。十七萬五。
▲本拿比豪華新屋。四千餘尺。28本拿比屋地。66x115 尺。風景好。清靜。九萬三。
▲乃磨夾KUTV西街。四房兩廳。土庫完成。地點好。九萬四。
▲素里八年新屋。四房兩廳兩廚。七萬七。
▲JOYCE西街五房一廳。樓下兩鋪位。全翻新。十九萬五。
▲西餐館30座。一起平。批長。三萬一千。
▲花果瓜菜生意出讓。位可打梳街價二萬五。
▲46街夾額街。28年屋。樓上三房一廳。土庫兩房一廳。價十二萬七千。

梁淑怡要求恢復死刑 建議設立投訴熱線

【十日訊】海關大批假表

欄科人員昨日發動一個十二小時的行動，搜獲十二個假表及手錶零件。

海關大批假表

新新聞



【本報訊】路政處現招標承投改善通往中國大陸的文鏡渡道路的第二期工程。

工程包括將長約五百米的馬會道和文鏡渡路由六米擴闊至十點三米，使可成為三線行車路。兩條現有低矮的橋樑將被造為標準的橋樑建造為箱形橋形式建造。橋土橋形式建造。

四十七張的中獎者獲得三萬元獎金，記四十張的中獎者

譚耀宗等認為建議缺乏感化作用
三合會在學校活動未受關注引起批評

中獎彩票獎金分派辦法昨透露

[illegible]

各界對部分建議仍存分歧

書說，各界士紳報告書所提出的各項建議，意見甚為接近。他們一致支持取消戒三會的決心，同時也支持其精神。不過，有關公債是否會受到侵犯，警察是否適用刑律，社團條例第二十二及二十四條，禁止根據社團條例第十條被定罪的修訂，禁止根據社團條例第十條被定罪的修訂，以及警察監督計劃等問題，却引起激烈的爭論。至於放寬賭博的建議，則遭受各界士紳強烈反對。而他

心策劃的有組織犯罪，但這些建議卻令人驚訝的沒有政府當局理應這樣研究。甚至建議，然後再徵詢市民的意见。

至於立法後再研究三合會的專案小組，對於修訂社團條例第二十二、二十四及二十五條，警察的監督、刑事等問題，修訂社團條例第二十二、二十四及二十五條的修訂及更充分利用現有的法律反對將多種形式的賭博予以合法化

【十日訊】一名十四歲的理髮師譚高，昨日休假與一女逛街，約三時經北角英皇道二十七號對開南方大廈時，高空墜下的玻璃擊頭部，已送院救治。現時情況尚好。

確保各方需求

【十日訊】教育署司梁文建昨日在法局上說，在實施小學計劃時，港已充分考慮到不同方的需要，以確保會對學生、家長或校當局造成困難。梁氏以書面答覆人龍議員的詢問時表示，首先當局在建的初步階段，會徵中心學校的各組成員的意見，而校當局的同意。而

盡可能的情況下，由受取代的各組成的代表聯合負責理新的中心學校。

代西貢坑口、沙頭
和大嶼山的小規模
村學校。

【十日訊】一名十四歲的理髮師譚高，昨日休假與一女逛街，約三時經北角英皇道二十七號對開南方大廈時，高空墜下的玻璃擊頭部，已送院救治。現時情況尚好。

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

陳太

公司 437-5571 住家 324-7382



- ▲ OKANAGAN 埠一流餐館出售。生意連實業。座位 112 人。45 個停車場。地大 149X185 呎。生意開價 \$100,000。實業 \$475,000。
- ▲ GASTOWN 精品店急讓。賺錢生意 叫價 \$100,000 請快。
- ▲ 新屋近 KNIGHT 區。地大 33X133 六睡房。德國建築商。十八萬多。
- ▲ KILLARNEY 靚區 33 年屋。樓上四房一廳。土庫獨立二房一廳。地大。近巴士及學校。\$143,000
- ▲ 近 KNIGHT 區夾 E-39TH 樓上二房一廳。近公園。\$100,000-S
- ▲ E. 47 近 MAIN。五房一廳。交通方便 \$99,900
- ▲ 三層收入屋 E 13 街近非沙 全部新裝修屋主急賣
- ▲ 雙門屋 E 16 街夾 MAIN 區。五年新 \$109,000
- ▲ 775 7MAIN 街。近西部。33 年。四房一廳抵買！



DOGWOOD REALTY

柯其毅 KEN AW

公司
住宅
中文傳呼
中

876-8841
327-1689
667-0813
872-3955

近華埠全新餐館冷氣魚缸各樣齊備即可開業樓上住宅可辦投資移民九萬九。

住宅舖生意穩定。租平。樓上三房住宅。二萬餘。

19街近乃磨四房兩廁。地好七萬餘
八街近乃街三房兩廁地地九萬餘
西區金比街三房間兩廁地地九萬餘
西區18街近屋街十間結實屋。硬木
地板兩房大廳有土庫標準地12萬餘
西區近OK。好屋地33x125抵買12萬餘

柏文商樓

▲西區15組年收約七萬售63萬。
▲西區近海灘9組年收約六萬售65萬
▲西區11組年收六萬售53萬。
▲緬街商住石屎樓兩年新年收三萬
▲西區兩舖位六年新年收三萬11。
售49萬。

 JAMES Y.K. LEE 李宇樞 438-8161 公關 298-9888 傳真	 GEORGE YAU 曹邦杰 266-4155 公關 263-8197 傳真
免費估價 忠誠服務	

▲ *Montgomery* 夾48街即將興建豪華新區。夾59
 X 123。新屋面積約4,300平方呎。歡迎來電
 ▲ 夾西45街35X **已售出** 十三萬九。真抵買
 ▲ 移民機會一點底出售。可做各項海鮮餐廳或出口
 ▲ 33x122 極大地現有入屋月租7500開價九萬九千五
 ▲ 兩座房極文。二樓西南角位。860呎。\$59,500
 ▲ 2435 KINGSWAY 梓屋地。現有屋仔一間\$86,000
 ▲ 西四街夾猛兩睡房 TOWNHOUSE 交通便利。近
 商場。海難及U B C。割價急售。歡迎查詢
 ▲ 西區 DUNBAR 界仔溫出讓。新裝修完成。日做
 四百。減價一萬八千。
 ▲ 49夾乃路4.5 X 122頂樓三房。另土庫兩房
 近巴士學校。
 ▲ 3053-3055 MADDANS 街。上下層仔屋\$145,000
 ▲ 大平賣。零件舖\$7,000

佳記
裝修水喉電燈
按裝熱水爐
格文護理
電話：二五五、六四九七
傳呼機：六六七、九〇二

宏海
裝修水喉電燈
按裝熱水爐
格文護理
電話：二五五、六四九七
傳呼機：六六七、九〇二

劉富
承接裝修
油漆工程
木工工程
地址：636 E. 14th Ave.
電話：八七九、四三九九

楠記
水電工程
裝修廚房
浴室廁所
大小工程
免費估價
地址：四〇二、二八

榮士
專門承接
裝修工程
電話：二五五、六四九七
傳呼機：六六七、九〇二

Canada Trust Real Estate
THE CANADA TRUST CO.
Telephone (604) 438-8161
2629 Kingsway
Vancouver BC
V5R 5H4

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602
直接傳呼：667-7393

滿堂紅
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

何幹多
STEVE HO
住家電話：277-9924
直接傳呼：667-7908

李兆梅
STELLA LEE
住家電話：525-6983

陳非立
PHILIP CHAN
324-8009
中文傳呼：645-2808

趙崇淦
EDWARD CHIU
433-1239
中文傳呼：645-2618

房屋柏文
東西各區
投資買賣
旅館酒樓
各行各業
應有盡有

七月新盤
烈治文山區三路旺街·商場
內外實業快餐店·東主因回國
平價急售·僅收價四萬九
機會難逢

馬不停蹄
為你服務
ANDY IP
253-0806

永業實業有限公司
ROYSON REALTY LTD.
梁紹輝 ROY LEUNG
879-5175 住家：324-4752
傳呼：687-1985 #0068

柏文·商業樓
雲峰八座位租入四萬餘·取卅多
萬·另租入十六萬·取五萬多
雲峰八座位租入四萬餘·取卅多
萬·另租入十六萬·取五萬多

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

程徐慧珊
SUTTON GROUP
MEDALLION REALTY
#1-9200 120th STREET
SURREY, B.C. V3V 4B7
581-1211
ANNA CHENG 589-2563

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
住家：327-5636
直接傳呼機有中文
667-0313
免費估價·忠誠服務

黃玉清
HEDDY WONG
住家：526-1406

Century 21
PRUDENTIAL
ESTATE LTD
電話：325-5633

劉穎茵
AMY LAU
住家：299-5264
直接傳呼機 680-7332

程徐慧珊
SUTTON GROUP
MEDALLION REALTY
#1-9200 120th STREET
SURREY, B.C. V3V 4B7
581-1211
ANNA CHENG 589-2563

程徐慧珊
SUTTON GROUP
MEDALLION REALTY
#1-9200 120th STREET
SURREY, B.C. V3V 4B7
581-1211
ANNA CHENG 589-2563

Montreal Trust
公司：736-3441 (24HRS)
馮愛羣 LINDA FONG
住家：733-0103

馬偉俊
DONALD MAH
133 W. 15th STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
住家：988-5921

馬偉俊
DONALD MAH
133 W. 15th STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
住家：988-5921

馬偉俊
DONALD MAH
133 W. 15th STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
住家：988-5921

馬偉俊
DONALD MAH
133 W. 15th STREET
NORTH VANCOUVER, B.C.
V7M 1R8
TEL: (604) 985-8231
住家：988-5921

Holia Chow 周太
MULTIPLE REALTY LTD.
公司：434-1431
住家：274-6866
通國粵港語

BRIAN CHAN
陳官桃
公司：34-431 住宅：266-5797
中英文傳呼機：680-7284
東區區蘇沙及65街東·房屋
堅固·樓上三房·土庫兩房
單位·共面積二千四百方呎·
地41X102·急售
\$109,000
現在興建中大房屋·城多
利區·六大睡房·上等建
築材料·地大50X112·
面積3300平方呎·風景
優美·主人房設有一流套
房·與眾不同·歐洲建築
師·開價公道·請電查詢
▲京士威近廣拔·堅固房屋
兩睡房·土庫一房一廳·
地33X110開價九萬餘·
可接銀期

KINSON CHAN 陳健錦
建業實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T8
Bus: (604) 685-1821 Res: 263-1668

修理水喉

電話: 251-6248 洽洽

英理工程
合格牌照
免費估價
日夜應命
電話: 251-6248

乾洗頭水
七電洗頭水
九七電洗頭水
洽九

金記
屋土內外
工精價廉
電話: 468-0009

修理安裝
水電乾洗
四八七六
九七六

剪草
園藝
電話: 876-1388

剪草
清理垃圾
電話: 251-3089

教授插花班
商用插花
課本插花
日本插花
技術插花
週末及夜
電話: 黎太



GARY TSE REALTY LTD.
F.R.I.; R.I. [B.C.]
公司: 683-4618
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275 住宅: 321-8198

▲近華埠兩層房
▲果樹兩間
▲前舖後租
▲西區急售
▲批租平三萬二

▲4880 COMMERCIAL 近城
▲多利18年新樓木地板
▲六大睡房四浴廁。地
▲大天面五年新13萬餘

▲1536 B64T H 近乃
▲26年新 46x120 四
▲睡房雙玻璃土庫庫房
▲浴廁天面七年新隔熱
▲特厚保潔一流13萬餘

▲西區1479 W56 TH
▲AV 區三睡房土庫
▲套半浴廁。保養好。開
▲價十九萬餘

▲三年新屋55街近菲沙
▲及福六睡房兩層三
▲車房三千多尺面積。
▲地大46X108。

▲1205-1207 東14
▲街近乃七年新大地
▲並排仔屋四單位年
▲入二萬三千多自
▲住投資好機會。

▲華埠750E. GEORGIA
▲士德古三睡房面向公
▲園環境優靜八萬餘。

▲3737 W11街近大
▲學 50x122 收租或
▲建新屋十六萬餘。

▲4379 WELWYN 近京士
▲威交通方便。六大睡房
▲兩套浴廁。土庫可出租
▲八萬餘。



Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住宅: 321-5345
▲33夾乃。二睡房。一
▲手業主。公。更木材料
▲地調37。面積約一千
▲呎。開價九萬餘。
星期日 下午二至四時開放
▲威廉夾蘭非二房。高
▲土庫。近學校。交通方
▲便急售九萬餘歡迎還價
▲如閣下想買新屋。本人代買舊屋以及一切關於買
▲賣房屋問題與事務。樂意為閣下服務。歡迎來電



BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住宅: 520-1815
傳呼機: 680-7305
☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

▲近華埠兩層房
▲果樹兩間
▲前舖後租
▲西區急售
▲批租平三萬二

▲4880 COMMERCIAL 近城
▲多利18年新樓木地板
▲六大睡房四浴廁。地
▲大天面五年新13萬餘

▲1536 B64T H 近乃
▲26年新 46x120 四
▲睡房雙玻璃土庫庫房
▲浴廁天面七年新隔熱
▲特厚保潔一流13萬餘

▲西區1479 W56 TH
▲AV 區三睡房土庫
▲套半浴廁。保養好。開
▲價十九萬餘

▲三年新屋55街近菲沙
▲及福六睡房兩層三
▲車房三千多尺面積。
▲地大46X108。

▲1205-1207 東14
▲街近乃七年新大地
▲並排仔屋四單位年
▲入二萬三千多自
▲住投資好機會。

▲華埠750E. GEORGIA
▲士德古三睡房面向公
▲園環境優靜八萬餘。

▲3737 W11街近大
▲學 50x122 收租或
▲建新屋十六萬餘。

▲4379 WELWYN 近京士
▲威交通方便。六大睡房
▲兩套浴廁。土庫可出租
▲八萬餘。



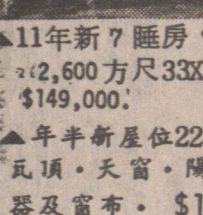
PETER SO
住宅: 879-1845 公司: 434-1431 傳呼: 667-3926
▲環飛觀區層半式四睡房。大廚房
▲土庫一廳兩房。兩套浴
▲室。街口小學。標準 33.5x127。
▲售十萬六千。
▲非沙旺區九年新石屎磚樓。
▲一間餐館。一間針織女服。
▲兩組三房一廳柏文。售卅一
▲萬八千。
▲KILLARNEY 高尚住宅區。25年兩
▲廳三房。土庫家庭廳。桌球室。
▲睡房。兩浴廁。近學校。售十三
▲萬三千。
▲KITCHENER 街近環飛層半
▲式三房兩廳。最新型廚房。
▲浴室。40 X 12.7 平正地。街
▲口小學。



RAM ASNANI
434-1431
傳呼: 645-2888
(留電話及姓名)
住宅: 327-8803



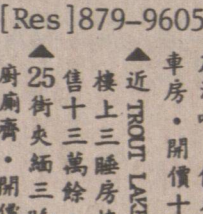
ALBERT TANG
[Res] 879-9605



G.Y. LING
[Res] 433-5032



Jenny Soo
3107 KINGSWAY
公司: 435-1471



Kim Ting
通曉粵國語



PETER SO
住宅: 879-1845 公司: 434-1431 傳呼: 667-3926



ALBERT TANG
[Res] 879-9605



G.Y. LING
[Res] 433-5032



Jenny Soo
3107 KINGSWAY
公司: 435-1471



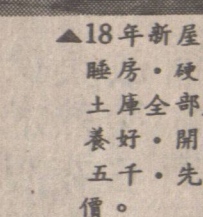
Kim Ting
通曉粵國語



DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司: 872-0321
住宅: 255-2154
傳呼機: 667-8093



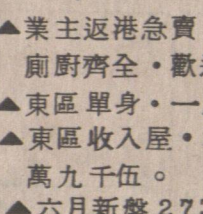
Jenny Soo
3107 KINGSWAY
公司: 435-1471



Kim Ting
通曉粵國語



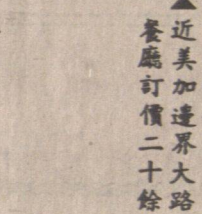
Jenny Soo
3107 KINGSWAY
公司: 435-1471



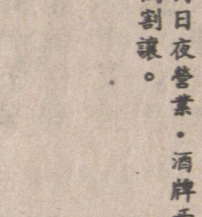
Kim Ting
通曉粵國語



PETER SO
住宅: 879-1845 公司: 434-1431 傳呼: 667-3926



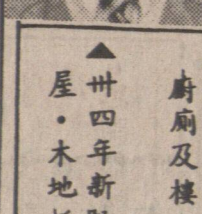
ALBERT TANG
[Res] 879-9605



G.Y. LING
[Res] 433-5032



Jenny Soo
3107 KINGSWAY
公司: 435-1471



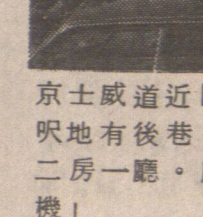
Kim Ting
通曉粵國語



Kenneth Kwan
公司: 438-8161
住宅: 435-7257 買賣樓宇, 免費估價



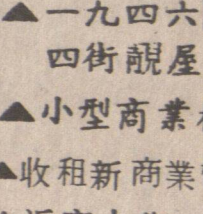
MIGUEL TURCO
住宅: 421-6639



TONY TOWE
住宅: 876-9452
中文傳呼機 645-8912



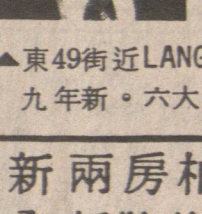
Jenny Soo
3107 KINGSWAY
公司: 435-1471



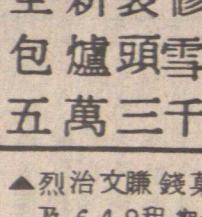
Kim Ting
通曉粵國語



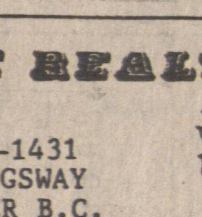
PETER SO
住宅: 879-1845 公司: 434-1431 傳呼: 667-3926



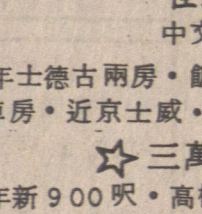
ALBERT TANG
[Res] 879-9605



G.Y. LING
[Res] 433-5032



Jenny Soo
3107 KINGSWAY
公司: 435-1471



Kim Ting
通曉粵國語

·萊夫斯·斯科夫提出的八十三米零八的世界最好成績提高了一米七零。參加這次田徑賽的有三十個國家的二百多運動員，其中包括世界一些優秀的選手。

在男子五千米比賽中，瑞士選手皮埃爾·德萊斯以十三分五十秒三一的成績獲得第一名，這是今年以來這一項目的世界最好成績。

獲得女子三千零一名的是洛杉磯奧運會金牌獲得者——羅馬尼亞選手瑪麗奇卡·普伊克，成績是八分四十秒七二。

女子標槍第一名是世界紀錄保持者，但是成績不夠理想，只有七十米零六。

鏈球世界紀錄保持者，蘇聯選手尤里·謝迪赫和他的同胞謝爾蓋·利特維諾夫分別奪得這個項目比賽的第一名和第二名，成績是八十四米一四和八十四米零二。

由於不少選手正在參加在莫斯科舉行的友好運動會，這次大獎賽的其他項目都未出現好成績。

原油下跌

電一據 駐倫敦記者程克雄說，油價下跌的原因是由於供不應求。幾個月來，石方各石油消費國石油庫存猛增，導致夏季需求減少，但石油供應量却繼續增加。石油輸出國組織（歐佩克）六月底在里斯拉夫布列俄尼島舉行的第七十八屆部長級會議沒有產量，和油價達成正式協議，也是油價下跌的原因之一。

駐紐約記者夏兆龍說，由於歐佩克石油產量已達一千九百五十萬桶，目前石油市場上的過剩石油每天平均達二百萬桶。許多石油貿易商和工業分析家估計，由於石油過剩，在未來幾週內油價將在每桶十美元或更低的水平上浮動。

夏兆龍，油價價格，到北美，英國，北海標，原油，油現貨，度跌，布倫，以，九，跌到，元之，美，克薩，到十，上述，曾，元。

打擊最大的英國北海標原油，一日在西歐石油市場收盤前每桶曾一度跌十美元以上。八日，倫敦原油連續七天下跌，九日交貨的原油每桶跌到七點七和九點九五美元之間。

在紐約現貨市場，美標準原油——西德克薩中質油日每桶跌到十點二美元。

今年四月一日，上述種原油的每桶價格曾首去年底約三十美元上浮動。

加、石油輸出國組織（歐佩克）六月底在南非斯拉夫里俄尼島舉行的第七十八屆部長級會議沒有產量和油價達成正式協議，也是油價下跌的原因之一。

駐紐約記者夏兆龍說，由於歐佩克石油日產量已達一千九百五十萬桶，目前石油市場上的過剩石油每天平均達二萬萬桶。許多石油貿易商和工業分析家估計，由於石油過剩，在未來幾週內油價將在每桶十美元或更低水平上浮動。

買賣物業
本人現欲購買地及
如閣下有有意買屋或
賣屋，請電：
AMY ANTON 富有地
產經紀

MULTIPLE REALTY
324-7463
Page1
680-0199

李偉
運輸公司

專運送兼辦理
香港移民出入口
行李包裹，並家
具什物搬運，有
大棧房代客存貯

晚間電話：
二四四一四〇二一

雷大偉搬運

五噸二十尺
長貨車
司機和車有
特價，及碼
頭貨運移民
行李各等
請電下午五
時後
二五四、五六九一

烈治文參茸第一家

僑信參茸國藥行

禮聘：中國廣州老中醫內外婦兒全科

在列治文第三路 6280 號

僑信參茸國藥行免費為僑胞服務

解答中醫中藥問題及使用藥材保健方法

花旗洋參

大量供應 貨正價平

探親送禮 最佳手信

地道正藥

參茸燕窩 京菓海味

健康補品 精配藥方

溫哥華：總行：奇化街261號電話：682-2621 TLX KUSHUN 04. 54549
(唐人街) 分行：片打東街141號電話：669-1834, 669-1843
分行：烈治文第三路6280號 電話：270-6361
270-6130

加拿大 **中國參茸藥行** 溫哥華

迎接 86 年 EXPO 世界博覽會，推出特平大視大批花旗洋參。正野山參、花旗參糖。大量供應，多買更有特價優待。又新到：正河南淮山、四川紋黨參、陝西當歸頭、四川杜仲、杭州白菊花、淮山水魚精、靈芝補酒、人參酒、狀元紅、蝮蛇酒、潭州雪耳等。均以特價優待。專營參茸藥材，成藥補酒。京菓海味雜貨，種類繁多，價錢平貨品^明。中藥配方，並免費代客煎藥。代寄各地郵包，快捷妥當，零沽批發，一律歡迎。

由歷代祖傳**黎鸞祥**先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

夾城多利有二
 處。各樣齊備
 通。學校。商
 校。有意請電
 4597
 間屋租
 夕利夾32街有
 出租樓上下各
 一大廳設備齊
 或分層租住均
 50768
 文出租
 巴士站適合
 單身租平有
 明到五〇四號
 新文成廣告

7166 (24小時)

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街 1235 號
電話：255·5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬 信 CHARLES MATSO

侯祺祺表示，以自助式前往旅遊的人士，去年較多往歐洲、日本等地。但因福射影響，該公司曾取消蘇聯旅遊線。侯祺祺說，較熱門的中國旅遊線，除有內蒙、北京、桂林等地外，四川省的九寨溝、成都等都將成爲旅遊熱點。

楊孝華指出，雖然內行人士大都看好中國線，但中國方面應注意是否有充足的交通設置及旅店供遊客使用。他說，如果沒有足夠的設施造成急劇上升的遊客數目，增長率將會因達到飽和而減慢。

（東京七日電）正當日本首相中曾根康弘邁一感謝上着，誰料政黨以壓倒性姿態大勝之際，他的兒子在京一百公里外的家鄉，感謝選民使他首次成為國會議員。根據非正式的點算，四十歲的中曾根弘文在群馬縣的參議院競選中獲得最多票，而獲得第二多數票的是前首相福田丈夫的七十二歲弟弟福田廣一。他們均成為參議員。

組成新政府
育部長穆罕默德

據報導，五月新政府中增加了選舉產生的孟加拉名新部長。

趕牛 這名青年人在一頭公牛前倒下，幸未受傷，而整日事件中亦無人受傷。

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page shows the binding of the book.

DAY# 64. OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK,

Fri., July 11, 1986

FIRST (X1) PURSE \$3,500 MON 3 Y F			
CLAIMING \$4,000	1 1/16 MILES	8-04 01 UP TENPO	WALKER M 115
52-01 01 LADY AGHA	WILKINSON T 115	60-06 02 BROOKHILDA	KRASNER S 115
51-02 02 SKINNY BETTY	SMITH A 115	97-03 03 AVODIRE'S LASS	DAILEY J R 115
59-01 03 A J'S DELIGHT	KRASNER S 115	7-03 04 MOUNTIES LASS	WILKINSON T 120
59-01 04 DRIFTER'S DREAM	JOHNSON B 115	97-02 05 INFINITE STYLE	CUTHBERTSON A 120
35-01 05 RADAR RAIDER	MILLS B 115	97-03 06 FEATHERS EDGE	MENA J 115
58-04 06 EMILY CLAIR	GAVICA G *115	97-03 07 MOOYAH BAY	MILLS B 115
54-02 07 BEYOND COURAGE	RYCROFT D 115	97-02 08 DONALDA	NOGUEZ A 115
59-01 08 THREE SHERIFFS	BURTON P *110	97-02 09 HAPPY HIT	JOHNSON B 115
53-03 09 B F'S SPECIAL	DAILEY J R 115	97-02 10 RISING CURTAIN	TOMPKINS F 115
59-01 10 SHUNDA CREEK	WALKER M 115	-Also Eligible-	
60-01 E1 SCOTTY'S SERENADE	LOSETH C 115	E1 SOFT DANCER	BURTON P 115
60-01 E2 FLASHING FIREBALL	MENA J 115	E2 BACI	SMITH A 120
		E3 JAMMED COMMAND	MENA J 115
		E4 DOE SEEKER	RYCROFT D 120

SECOND (X1) PURSE \$3,500 MON 3 Y F			
CLAIMING \$4,000	1 1/16 MILES	34-09 01 KELLY'S OUR HERO	BURTON P *109
51-09 01 MR. H	KRASNER S 122	(53-09) 02 ROAD TEMPEST	BURTON P *107
53-07 02 OVERLUFF	MENA J 122	(52-04) 03 SLENDID DELIGHT	KRASNER S 114
53-04 03 FLYING BRANDY	WILKINSON T 122	38-06 04 VOLCANIC BLAST	LOSETH C 114
53-04 04 LEM'S FLEETER	MILLS B 122	34-09 05 TALIE OUT	JOHNSON B 112
51-09 05 WILLIES KING HIGH	DURAN R 122	34-09 06 CAMARARA	WALKER M 114
51-09 06 MAJOR BIZARRIE	DURAN R 122	38-06 07 LES MISERABLES	MILLS B 112
51-09 07 AVANT'S CALL	RYCROFT D 122	58-06 08 HAPPY MEDIA	WALKER M 112
51-09 08 JEFF'S TABLE	WALKER M 122	49-01 09 SAFE AND SECURE	WALKER M 115
51-09 09 GRAMP'S BOY	CUTHBERTSON A 122		
41-02 10 GULPER'S REVENGE	GAVICA G *117		
-Also Eligible-			
58-09 E1 LATIMER LAD	DAILEY J 122		
58-09 E2 FROSTY'S FOLLY	NOGUEZ A 122		
58-09 E3 BIKINI INSPECTOR	WILKINSON T 122		
59-02 E4 ZAMORANO	GAVICA G *117		

THIRD (X1) PURSE \$3,900 MON 3 Y F			
CLAIMING \$1,500	6 1/2 FUR	59-04 01 SOLAR SWISH	LOSETH C 115
59-04 02 SCREEN HEROINE	RYCROFT D 115	53-03 03 STILETTA	JOHNSON B 115
46-03 04 FALONA	JOHNSON B 115	59-04 05 CHALKY MAY	BURTON P *107
59-04 06 ANDREW	MILLS B 115	59-04 07 LUCKY BAG	MILLS B 115
59-04 08 WOODBUSTASCOOT	MENA J 115		

FOURTH (X2) PURSE \$6,000 MON 2 Y F			
ALLOWANCE	6 FUR	58-08 01 GAMBOLLING FAST	DURAN R 110

Fifth (X3) PURSE \$3,900 MON 3 Y F

CLAIMING \$3,000	6 1/2 FUR	34-09 01 KELLY'S OUR HERO	BURTON P *109
(53-09) 02 ROAD TEMPEST	BURTON P *107	(52-04) 03 SLENDID DELIGHT	KRASNER S 114
38-06 04 VOLCANIC BLAST	LOSETH C 114	34-09 05 TALIE OUT	JOHNSON B 112
34-09 06 CAMARARA	WALKER M 114	38-06 07 LES MISERABLES	MILLS B 112
58-06 08 HAPPY MEDIA	WALKER M 112	49-01 09 SAFE AND SECURE	WALKER M 115

Ninth (X6) PURSE \$5,000 MON 3 Y F

CLAIMING \$8,500	1 1/16 MILES	56-06 01 CHIEF COMMAND	MENA J 119
(45-09) 02 SEA HOPE	RYCROFT D 115	49-06 03 PARTNER J R	BURTON P *111
56-06 04 HASTY PURCHASE	MILLS B 120	56-06 05 JET SKI	DURAN R 115
57-06 06 EXPRESS WINNER	NOGUEZ A 115	35-07 07 VENTOLERO	WALKER M 115
57-06 08 HANDSOME CHARLIE	KRASNER S 117	50-07 09 SAD VALLEY	LOSETH C 116
(53-07) 10 TALENTED LEGACY	LOSETH C 116		
-Also Eligible-			
39-09 E1 SMOOTH LANDING	GAVICA G *104		
E2 CALCULATING CAT	LOSETH C 115		
57-06 E3 ELENELLEN'S LAHAL	LOSETH C 115		

各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

July 11, 1986

- Drifter's Dream (B. Johnson)
Emily Clair (G. Gavica)
B F's Special (J.R. Dailey)
 - Overluff (J. Mena)
Jeff's Table (M. Walker)
Major Bizarre (R. Duran)
 - Andrew (P. Burton)
NoboutrAscot (J. Mena)
Stileta (B. Johnson)
 - Broomhilda (S. Krasner)
Infinite Style (A. Cuthbertson)
Mooyah Bay (B. Mills)
 - Happy Media (B. Mills)
Kelly's Our Hero (P. Burton)
Camaramara (M. Walker)
 - Playing Safe (A. Noguez)
Little Sheriff (C. Loeth)
Nareco (P. Burton)
 - Proud Newki (S. Krasner)
Flash Of Gin (J. Mena)
Favorite Fellow (D. Rycroft)
 - True Hawk (C. Loeth)
Big Bounty (J. Mena)
Yankee Jester (M. Walker)
 - Sad Valley (S. Krasner)
Sea Hope (D. Rycroft)
Partner J R (P. Burton)
Hasty Purchase (B. Mills)
- Best Bet: 馬膽

本屆世杯賽裁判執法與選派

本屆世杯賽，國際足聯裁判委員會特別發出指示，要求擔任決賽週的三十六名裁判，必須對有關的球例要嚴格執行。為此，這些一黑一白判官一會在足球裁判的執法水準，對比賽的順利進行至關重要，並在賽場上擁有不容否決的權力，所以足球裁判有外號叫做「殺大權」。

上屆「上帝」。因此國際足聯對選派世界杯的裁判特別嚴格。據悉，主持今屆世界杯賽五十二場比賽的三十六名裁判，其選派方法與以前有所改變。以往，每屆世界杯賽有個裁判員，每個參加決賽的國家，只能委派一名裁判員，其餘由國際足聯裁判委員會決定。但本屆大賽，則由裁判員選派方法，把這個慣例打破，即不受參加國或推派人數的限制，目的在於於物色更多優秀的裁判員為世界大賽執法。

新的選派方法雖不受國際限制，但每個洲的分配仍有名額限制：歐洲十九名、南美洲七名、亞洲三名、非洲三名、中北美洲三名、大洋洲一名。另外，東道主墨西哥可委派兩名，但他們只能擔任巡邏裁判。

朱廷超，周賢進，內外孫男孫女十多位，填稱兒孫滿堂，福壽全歸。隨而簡建平先生致祝壽詞，指：五相起舞後，賓客始逐一道謝言歸。

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶壽會
瑤瑤禮堂 筵開卅席

鮮合鷺 清當串 玉鴨北蟹奶北
生時鷺 燕紅燒 蘭鬆京肉油園
菓甜炒 游炸鷺 炒生片燕燜
盤品飯 斑雞扒 魷包鴨湯蝦盤

\$148.

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

汪記食家

●粥粉麵飯●中午快餐●晚飯宵夜●精美小菜

香港最流行雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

特價 游水海鮮

一生發 海陸空豪華席 \$138 元

清蒸游水五鴨北當薑蟹
清蒸游水五鴨北當薑蟹
清蒸游水五鴨北當薑蟹
清蒸游水五鴨北當薑蟹
清蒸游水五鴨北當薑蟹

特價 游水海鮮

七天營業：上午十時至凌晨三時 寬大停車場
百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

四冰奶雞紅雙濃
式油汁雞燒鳳嫩
美瓜燻雞乳陽翅
燻雞乳陽翅
燻雞乳陽翅

鮮龍蝦大沙律
金銀鮮鮑魚
玉掌美人魚

\$328.00

四冰奶雞紅雙濃
式油汁雞燒鳳嫩
美瓜燻雞乳陽翅
燻雞乳陽翅
燻雞乳陽翅

鮮龍蝦大沙律
金銀鮮鮑魚
玉掌美人魚

\$128.00

四冰奶雞紅雙濃
式油汁雞燒鳳嫩
美瓜燻雞乳陽翅
燻雞乳陽翅
燻雞乳陽翅

鮮龍蝦大沙律
金銀鮮鮑魚
玉掌美人魚

\$148.00

紅寶食品公司

精製南北美點 品質優良

蝦燒魚蝦香炸小鍋
蝦燒魚蝦香炸小鍋
蝦燒魚蝦香炸小鍋
蝦燒魚蝦香炸小鍋
蝦燒魚蝦香炸小鍋

地址：士嘉堡東街2614號 倫敦街對面
2614 E. HASTINGS VAN. B.C. V5K 1Z6
電話：(604) 255-6714

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant

仙樓 海鮮酒家

特價酬賓席

合時生果

是日甜品

生炒牛飯

清蒸游水斑

當紅炸子雞

豉汁蒸大生蠔

奶油鮮龍蝦

玉帶海皇羹

鮮蘆筍拼雙蚌

美極品雙魚

燻蹄拼墨魚

特價 138 元

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT

137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514

精美粵菜 掛爐燒烤
游水海鮮 粥粉麵飯
特價快餐 華筵小酌

歡迎外賣

龍蝦海鮮特價酬賓席 \$89.00

營業時間：由五月一日起加開夜市
早上九時半到晚上十二時半

精美點心 天天茶市

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時

飛沙街3560號電話：872-2644

寶城海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN) 活活公司對面 訂座電話：684-1044 684-1840

清沙鴻先紅
游水龍蝦燒
游水龍蝦燒
游水龍蝦燒
游水龍蝦燒

寶城銀牌席
寶城銀牌席
寶城銀牌席
寶城銀牌席
寶城銀牌席

\$75.00

清沙鴻先紅
游水龍蝦燒
游水龍蝦燒
游水龍蝦燒
游水龍蝦燒

寶城銀牌席
寶城銀牌席
寶城銀牌席
寶城銀牌席
寶城銀牌席

\$128.00

清沙鴻先紅
游水龍蝦燒
游水龍蝦燒
游水龍蝦燒
游水龍蝦燒

寶城銀牌席
寶城銀牌席
寶城銀牌席
寶城銀牌席
寶城銀牌席

\$168.00

點心特價每碟一元 精美小菜 \$3.50 元
營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業

桃園餐館

70 INN CHOP SUEY
七十九號打街東
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743
684-4822

家酒陶陶

102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030

惠大食肉
從滋補酒
專小精酒
使助研家

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵包西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅咭 歡迎僑胞惠顧

營業時間：逢星期三休息
由上午八時半至下午九時

●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

金馬馬金

GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華華街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant

溫哥華士嘉堡街363號
電話：687-5231

●虔誠烹飪 正宗齋菜●

用純植物原料，
保證不含動物脂肪

火腿素雞 馳名燒鴨

各式滷味
齋菜筵席
豐儉隨意

全部食品保證不含味精

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3

下之侵入化文美 危可岌岌化文加

【渥太華訊】根據一份聯邦政府的秘密調查顯示，加國的文化事業，因為受到美國文化的侵略，已不能保有本身的市場，處境岌岌可危。這份調查報告指出，加國的文化事業，正受到美國文化的猛烈攻擊。報告指出，美國文化在加國的市場，正以驚人的速度增長。報告指出，美國文化在加國的市場，正以驚人的速度增長。報告指出，美國文化在加國的市場，正以驚人的速度增長。

大多數加人認爲 謀殺兇手應處死

【溫哥華訊】一項由溫哥華市議會委託進行的民意調查顯示，大多數加國人認爲，謀殺兇手應處以死刑。這項調查是在去年進行的，當時有百分之六十八的受訪者表示，他們支持對謀殺兇手處以死刑。這項調查是在去年進行的，當時有百分之六十八的受訪者表示，他們支持對謀殺兇手處以死刑。

文化中心辦 盆景金魚展覽

【溫哥華訊】溫哥華文化中心將於七月二十三日（星期日）舉辦一項盆景金魚展覽。這項展覽是由文化中心與溫哥華金魚協會聯合舉辦的。展覽將展出各種不同品種的金魚，包括錦鯉、草金、紅白、黑摩利等。展覽將展出各種不同品種的金魚，包括錦鯉、草金、紅白、黑摩利等。

聖約瑟醫院擴建委員會 八月一日餐會推展事務

【溫哥華訊】聖約瑟醫院擴建委員會將於八月一日（星期日）下午二時，在該院舉行一項餐會，以推展該項擴建計畫。這項餐會是由該委員會主席主持的。餐會將邀請各界人士參加，包括政府官員、商界領袖、社區領袖等。餐會將邀請各界人士參加，包括政府官員、商界領袖、社區領袖等。

夏季旅遊 錫安省英會

【溫哥華訊】錫安省英會將於八月一日（星期日）下午二時，在該會舉行一項夏季旅遊餐會。這項餐會是由該會主席主持的。餐會將邀請各界人士參加，包括政府官員、商界領袖、社區領袖等。餐會將邀請各界人士參加，包括政府官員、商界領袖、社區領袖等。

林西河迎歡 賓客

【溫哥華訊】林西河將於八月一日（星期日）下午二時，在該河舉行一項迎歡餐會。這項餐會是由該河主席主持的。餐會將邀請各界人士參加，包括政府官員、商界領袖、社區領袖等。餐會將邀請各界人士參加，包括政府官員、商界領袖、社區領袖等。

佳記蠔油

941-5122

本地製造 零售批發 無任歡迎 十週年紀念 酬賓大減價 每支 \$3.00

洪門民治黨達權社聯合通告

洪門民治黨達權社聯合通告。洪門民治黨達權社聯合通告。洪門民治黨達權社聯合通告。洪門民治黨達權社聯合通告。洪門民治黨達權社聯合通告。

加拿大溫哥華國際基督教學校

Vancouver International Christian College

3525 Dumbries Street, Vancouver, B.C. Canada V5N 3S5

電話：(604) 872-8918

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

烈治文分店

好消息！

元豐公司烈治文分店由八六年三月份起，定每月之第三個星期六為「酬賓日」。該日除白米外，所有商品一律八五折。另特價品九折。特此敬告各界僑胞。是七月十九日。

通告

BC省針灸協會是在省府註冊和承認下的一個具有十多年歷史。專業性的團體組織。本會的宗旨一貫是不分種族和膚色。不分政治和宗教信仰。為繼承和發揚中華民族的文化遺產一傳統的針灸技術。為爭取全省針灸師在不受任何影響的條件下。能獨立自主地進行工作。而不斷地與省政府。政府衛生部針灸顧問委員會協商。本會將繼續團結全省廣大針灸師。團結各個中醫。針灸組織。為爭取全省民有自由選擇針灸治療的權利。反對歧視中國傳統醫學的基本理論和歷史。而單純地把針灸作為西方醫學的一種擴展部分的錯誤行為而努力奮鬥。

華聲錄影公司

華聲總代理

新到靚梳化連椅 大特價 \$299.00

單人學生檯 只售 \$53.99

單人床褥 大特價 \$89.99

溫哥華飛三藩市 由 \$215 元起

(請在十四天前預訂及有其他限制)

由七月一日起，飛往美國的最佳途徑
萬眾期待，載譽啟航之唯一珍寶 747 客機
每週五班直航三藩市

溫哥華往三藩市 逢星期一、二、四、六、日 上午 8:10 起飛 上午 10:10 到達
三藩市往溫哥華 逢星期一、二、四、六、日 下午 2:10 起飛 下午 4:10 到達

國泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣 255 起

乘搭國泰航空閣下可選用豪華之頭等及氣派獨特之商務客位 (MARCO POLO CLASS) 當然還有服務妥當之經濟位。但無論您選擇什麼等級的座位，您既可享受國泰航空之優質服務，亦能體會國泰航空之豪華服務。

乘搭國泰航空往來香港七、八月份特價直航 747 來回機票由加幣 \$1,099 起

乘搭國泰航空特價香港 7 天或 14 天精選遊由加幣 \$1,399 起 (機票 + 觀光 + 一流住宿 + 機場接送 PLUS?)

凡在福達旅行社惠顧可獲代辦參加 (AERO PLAN) 飛行儲蓄計劃，有機會享用免費機票及免稅品贈券更有免費十萬元飛行平安保險。

福達旅遊 Kung's TRAVEL LTD.

本公司為國泰航空公司之特約業務代理

溫哥華東二街十二號 (夾 ONTARIO) 12 E. 2ND AVE. VAN. B.C. V5T 1B1
TEL: (604) 873-3777
B.C. Toll Free (800) 972-5208

國泰航空公司



Golden Swan

(域多利街夾三十八街) Tel. 321-6621

金天鵝酒家

擴張營業 增設茶市

現已正式營業 筵開三十餘席

*精美點心

*一律免茶

*七天營業

*天天茶市

*座位舒適

*免費泊車

*壽筵喜酌

*晚飯小菜

*豐儉隨意

營業時間：上午十時半至晚上十時半
星期五、六延長至凌晨一時
公眾假期照常營業

5380 VICTORIA DR., VANCOUVER, B. C.

多美肉干行

謹訂於七月五日啓市營業
代售多倫多多美肉干廠精製之產品

肉干品種：

甜辣牛肉干	甜辣果汁牛肉干	甜辣牛肉粒	甜辣加喱牛肉片	甜辣豬肉干	甜辣香酥豬肉鬆
-------	---------	-------	---------	-------	---------

每天有剛出爐之新鮮果汁牛肉干，兼售港、台、東南亞等地之蜜餞數拾種，另設有特價品。

新張期內 一律九折酬賓
(七月五日起至七月十四日止)

地址：溫哥華喜士定東街388號
電話：684-1534

新張營業 新宿日本餐館

SHINJUKU JAPANESE RESTAURANT
登臣街1256號二樓 (BLUE HORIZON 酒店對面)

馳名壽司巴
正宗日本料理
日本廚師親自主理

情調幽雅 服務週到
經濟抵食 領有酒牌

憑此廣告九折優待
十時後有音樂伴奏歡迎顧客上台演唱

電話：687-7242
營業時間：下午五時至凌晨二時
七天營業 店後有免費泊車



寶光珠寶金行

Po Kwong Jewellery Co. Ltd.

開業十二週年紀念酬賓大特價

所有

鑽石、玉器、
紅藍寶石、養珠、
金銀首飾：

一律半價

至七折 (足金時價計算)

特別推薦以下特價品：

形狀	鑽石	重量	專家估值	現售	形狀	鑽石	重量	專家估值	現售
圓形	鑽石一粒	1.03 卡	3000.00	999.00	圓形	鑽石一粒	1.38 卡	7400.00	1980.00
圓形	鑽石一粒	1.01 卡	2900.00	999.00	圓形	鑽石一粒	1.51 卡	11,000.00	5480.00
圓形	鑽石一粒	1.01 卡	2900.00	999.00	圓形	鑽石一粒	2.00 卡		6800.00
圓形	鑽石一粒	0.72 卡	2000.00	899.00	圓形	鑽石一粒	3.01 卡		9950.00
圓形	鑽石一粒	0.96 卡	4400.00	1480.00	圓形	鑽石一粒	3.01 卡		12,400.00
圓形	鑽石一粒	1.01 卡	5800.00	1680.00	圓形	鑽石一粒	5.00 卡		55,000.00
圓形	鑽石一粒	1.16 卡	5800.00	1480.00					

14k 黃金鑲鑽石耳環 原價每對\$240 特價每對\$99

14k 黃金鑲鑽石花件 原價每對\$168 特價每對\$84

14k 黃金鑲鑽石介子 原價每只\$150 特價每只\$75

14k 黃金鑲紅藍寶石介子 原價每只\$268 特價每只\$134

地址：華埠片打東街129號 電話：681-0334

國際錄影中心

255-2286

最新推出：

TVB 無線電視

流氓大亨
林冲
第四屆電影頒獎
86 港姐專輯
冒險家樂園
秦始皇
86 亞姐專輯

ATV 亞洲電視

今週特價劇集：六指琴魔 拆檔拍檔

凡惠顧本公司者，送最新勁歌金曲錄音帶或租帶券，數量有限，送完即止。

喜事定東街875號 (夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時

溫哥華飛香港每週五班中途不停站



加拿大太平洋航空公司

溫哥華飛上海中途不停站新航綫

溫哥華飛上海

每週有五班客機，除了星期一與星期二外，閣下均可乘搭加拿大太平洋航空公司客機 (簡稱“加航”)，沿途不停站，由溫哥華飛往香港。

現時每週週二有加航班機，中途無須停飛往上海。

往來溫哥華與上海這項新航綫，加航特價推出優惠票價 \$999，另加稅十五元。此項特價，直至1986年7月1日仍然有效，欲查詢資料，可聯絡您相熟之旅行社。

溫哥華飛往香港

溫哥華飛往香港

由香港飛返溫哥華，亦是每週五班航機；由上海飛回溫哥華，則是每週週四有一班機。

加航提供完善的航程表，機票特廉，機上與地勤人員欣動服務；以及機上有華語職員，免費供應酒水飲品、電影與音樂等娛樂節目。

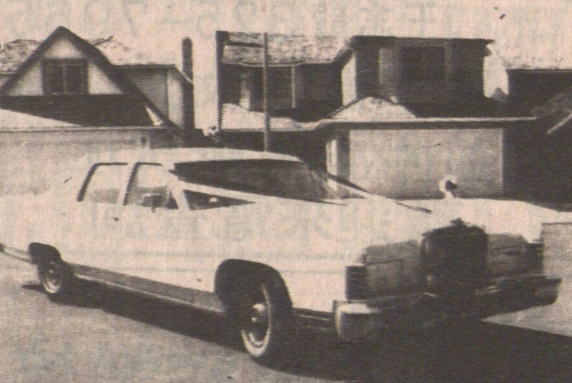
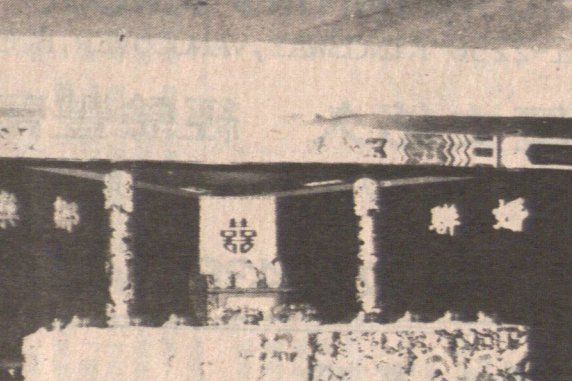
加航處處稱便，旅程愉快。無論飛往何地，請記得乘搭加航。

Canadian Pacific Air Lines



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675


漢宮大酒樓屬下機構

十三週年紀念大酬賓

由七月五日至八月廿日 一連四十五天

茶市點心大特價 (除蝦餃外)

咸甜美點 每碟壹元三角

晚飯 (除特價酬賓席外)

一律奉送 鮮呂宋香芒布甸

主家席新添
龍鳳桌圍
富麗堂皇
堪稱第一
增置豪華花車兩部
凡惠顧酒席
十五圓以上
可免費借用
實為本市創舉
字號老、服務好、
講實際 不取巧